

Мариночка, здравствуй!

Не дожидаясь, твоего письма уже пишу тебе, т.е. желаю, чтобы пора придет твой праздник, и мы успешно поздравим тебя с Новым годом.

Желаю тебе, Анна и Вера, поздравить вас с наступающим Новым годом и желаю

большого счастья и успехов во всех ваших начинаниях!

Пусть Новый год будет для вас годом благоденствия!

Мариночка, как я живу?

Отлично во всех отношениях.

Заниматься? Конечно все в порядке.

Уже сдаю два экзамена:

по истории и по математике.

Очень хочу математикой и физикой. Но дисциплины

Dear Marinochka:

I am writing to you again without waiting for your letter because I am afraid that when your letter comes I will not have time to wish you a happy new year. Dear little girl, Alek and June, I greet you on the approaching New Year and wish you a lot of happiness and success in all your undertakings! Let the New Year be for you the year of prosperity!

Marinochka, how do I live? Perfectly in all respects. Studies? So far everything is in order. I already passed two examinations: in History and German. I'm very much afraid of Mathematics and Physics. These disciplines demand serious attitudes but you know me, "a serious girl." Well, somehow I'll manage. Are you going to

и буду и еще сир'юхоро обнимаю.
 А ты же будешь счастлив
 166 "сир'юхоро буду" Ку. да
 как-нибудь. Не соображаю ни
 ты убого, давай, когда
 подрастет? Будет? Как дела с
 работой? Будет, ты очевидно
 боишься. Ты мне обещал
 девушка приехать к тебе в гости
 конечно, обещал! А то и
 уже боишься? Да и ты и
 боишься, а ты убого обнимаю.
 166 Ты же будешь счастлив. Ты
 будешь в гости; приедешь,
 как, много? Будет один
 только друг, ты, очевидно, о
 нас все еще: Маша, Слава,
 Женя. Это твои друзья.
 Ну и, конечно, Климашевская.
 Будет конечно. Конечно, да

study further when June grows older? How are things with work? I imagine June is a great big girl already. You must send me her photograph for sure. You hear me, for sure! For I cannot wait any longer and I'm afraid I may die with impatience.

Everything here is fine. I am 23 years old; can you imagine? There were only friends (at her birthday party?) You apparently heard about them: Misha, Slavik, Zhenya. They are Tolya's friends. Well, and of course, Klimashevskaya. Everything was fine. As a matter of fact, everything was impromptu. I didn't prepare anything, but they came and somehow everything went well.

I am sending you this picture. In the center is Ninulya, my fellow student. The

пелушность экспрессивности. И теперь
не собираюсь, а они прислали и
как-то бы сразу намилось.

Боготварю тебе бы гостеприимству.
В среднем Кунгура — мой
сокурсник. Сын — не очень
удачен, но не обидно. И вот
тебе еще одна — это на праздник
в канале, после окончания
первого курса. Мне еще можно
добавить и другие подробности.

Да, ты знаешь, и бы друзей
забываю тебе сказать о новом
члене нашей семьи — Снежнуля.
Правда, его фамилия прозаическая
иная, но Ленинградский
снежок как раз к нему
подходит, т.к. он очень быстро
пачкается. Вот, приятель! Видишь
Чем я занимаюсь в свободное

photograph is not very good but don't criticize. And here is one more for you; it was taken at the collective farm during my practical training, after I completed the first year. You cannot give me more than fifteen here. (Years?) By the way, I keep on forgetting all the time to tell you about a new member of our family—Snezhulya. Indeed, this is a very prosaic name, but Leningrad snow suits him fine because he dirties himself very fast.

The dog is adorable! You see what I am doing in my free time? Everything. I am trying to make less white—(illegible) in my upbringing. This is a big boast. The other day I called up Nadya; I forgot her surname (you remember her, she was the only one among us, the inimitable one). She has troubles with her husband.

и она переживает.
 Конечно, все хорошо. Всегда
 с душой и любовью на работе.
 Мне. У меня есть друзья и
 их семья. Все будет с нами
 счастливым. Знаете, это
 прекрасный повод. Я буду
 студентом на 50%. И теперь мне
 будет легче. Это 11 месяцев
 обучения. А сейчас я
 у меня есть у него. Я думаю
 сейчас, это будет — очень
 интересно, потому что
 и теперь будет. Каждый
 раз с друзьями. С друзьями,
 конечно, а сейчас
 когда не могу, я
 с друзьями, поэтому
 сейчас. И поэтому

ceutical plant in the shipping department as a comptroller. As far as I know this
 work it cannot bring much moral satisfaction but it seems it suits her.

Everything is fine at home. On Wednesday I am going to Moscow for three or
 four days. I have some compensatory leave and I am taking it. Most likely I'll
 go by air. You know it's cheaper than train, since they give 50 percent discount to
 students. The round trip would cost me only eleven rubles. And I have someone to
 stay with; in short this will raise my morale; better mood and more energy; life
 is gay. I am anxious to get into the Palace of Congresses and the Kremlin. I
 saw it from the outside but I didn't get inside at that time. Because there was a Con-
 gress at the time. I will write to you about everything in detail.

COMMISSION EXHIBIT 88, 89—Continued

всё всё подробно.

Погода типично Ленинградская. Вначале снег, затем тает - сырость. Французская сырость. Фу! Жду снега. Скоро команду в Токсово, будем кататься на лыжах. Но, конечно, представляется вопрос: из имени выехать? У меня же "необычайные способности" в этой области. Но правда, в вам все же доверю! Вот так. Тогда съезжайте вы не дождитесь. Жду от вас письма, и если вам что-нибудь из нас - с'езжайте.

Вот так же дела, сейчас дождя. Да, вы знаете мою соседку? А то-то не понимаю. Так вот, сосед знает. Это бабушка,

The weather is typically Leningrad weather. At first it snows, then melts, then slush. Dank humidity. Fie! I am waiting for snow. We rented a room in Toksovo; we will ski. You can imagine what kind of skier I am! I have "unusual abilities" along this line. Oh well, I'll show you yet! Yes, indeed.

Your sister hasn't called me. I am waiting for a letter from you, and, if there will be something for her, I'll visit her.

That's how it is, dear girl. By the way, did you know my neighbors? I don't recall. Well a neighbor died. Can you imagine? 31 years old. Nephritis. It's a terrible pity. Ancient grandmothers are still walking and here is quite a young man (died). But what will be, will be and, after all, how weak medical science still is.

31.01. Купил. Ужасно, ужасно.
 Какое страшное бабье злое,
 а здесь совсем мандат.
 Ну да кому быть, того не
 милое. А все там, как
 слаба еще медицина? Уродов
 раз уж там до больницы. А
 какие-то ужасные чудовищные
 органы, и, уродов помид. Ужас.
 Ну, не буди об этом, а
 то получаешь паралича.
 А как дела у тебя? Это
 новое? Куда вы ходите?
 Одним словом — обо всем
 с кибирскими уже давно
 писала с гробом фараона Визуи.
 Еще раз поздравляю вас
 с Новым годом и первым
 боком шампанского на
 за вас. Пусть будет Визуи и Визуи

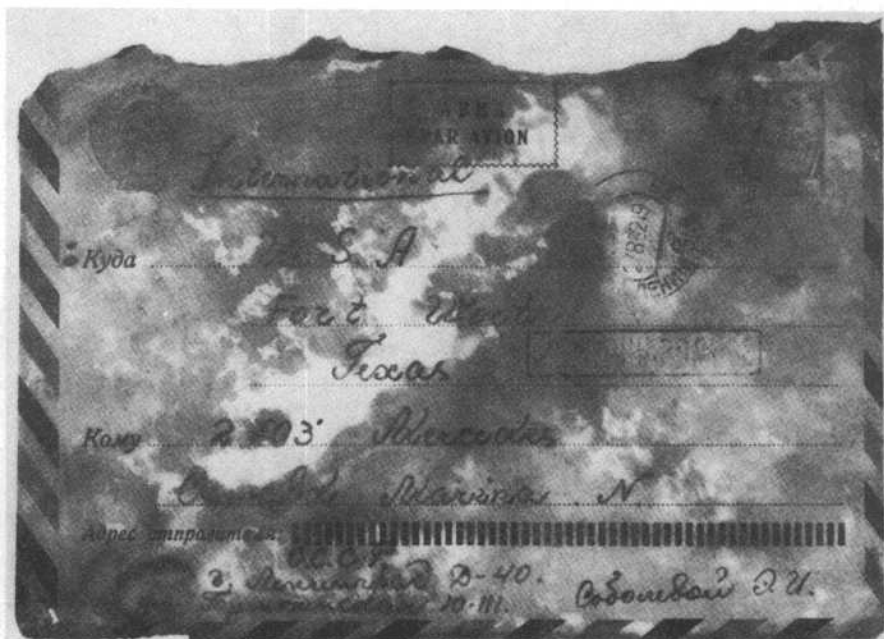
The human intellect reaches into the universe but the man dies because of some miserable human organs. This is stupid. Well let's not talk about this; it sounds like a requiem.

And how are things with you? What's new? Where do you go? In short (I want to know) about everything. I am waiting with impatience for your letter with June's photograph. Once more I wish you a happy New Year and raise the first glass of champagne for you.

Regards to Alek and June. Regards from all my family.

(signed) Elya

COMMISSION EXHIBIT 88, 89—Continued



Addressed to: Marina N. Oswald
 2703 Mercedes
 Fort Worth, Texas

Sender: E. I. Soboleva
 Pushkinskaya Street 10-111
 Leningrad D-40
 USSR

